



**intiman** nypremiär 4 oktober 2014

# pietà

av astrid saalbach

# PIETÀ AV ASTRID SAALBACH

NYPREMIÄR PÅ INTIMAN 4 OKTOBER 2014

**ÖVERSÄTTNING** STAFFAN JULÉN

**FÖRLAG** COLOMBINE TEATERFÖRLAG

**FÖRESTÄLLNINGENS LÄNGD** CA 1 TIMME (INGEN PAUS)

**REGI** CLAS GÖRAN SÖLLGÅRD

**SCENOGRAFI OCH KOSTYM** KARIN RAGNARSSON

**LJUS** SVEN-ERIK ANDERSSON

**MASK** SIV NYHOLM

**I ROLLEN SOM MARIE** LI BRÅDHE



## NEJ, JAG VILL INGET HA

Nej, jeg vill inget ha till hälften!  
Jag kräver hela himlen! Hit med jorden!  
Haven och floderna och bergslavinerna  
är mina – och jag schackrar inte!

Liv, mig mutar inte du med stycken!  
Allt helt och fullt! Så vill jag ha det!  
Jag vägrar ta emot en hälftenlycka,  
jag vägrar ta emot en hälftensorg.

Allt jag begär är hälften av den kudde  
där varsamt pressad mot din kind  
liksom en värnlös stjärna, som ett stjärnfall  
stenen i ringen gnistar på din hand...

(av den ryske poeten Jevgenij Jevtusjenko, 1963)



# ASTRID SAALBACH



Astrid Saalbach är en dansk dramatiker och författare. Hennes verk är översatta till över 20 språk, och uppförda eller utgivna i många länder i och utanför Europa; bland annat i Italien, Frankrike, Japan, Kina, Kanada och USA.

Astrid Saalbach föddes 29 november 1955 i Søborg och växte upp i Helsingør. Hon utbildade sig till skådespelare vid Statens Teaterskole 1975–1978, arbetade en kort tid som skådespelare fram till 1985, och hade bland annat en biroll i TV-klassikern *Matador*. Hon gjorde debut som dramatiker 1981 med radiopjäsen *Spor i sandet*, som hon 1983 fick Nordisk Radiospilpris för. 1985 debuterade Astrid Saalbach som författare med novellsamlingen *Månens ansigt*, och 1986 skrev hon sin första teaterpjäs *Den usynlige by*. Hon har fortsatt att hängivet skriva både dramatik och skönlitteratur. 1992–1994 var hon husdramatiker på Aarhus Teater.

Hon är en av de mest erkända danska dramatikererna i sin generation och har mottagit många priser och hedersutmärkelser. Vid sidan om skrivandet har hon varit medredaktör på tidskriften *Kritik*, samtidigt som hon under en lång period var medlem av styrelsen i Danske Dramatikeres Forbund. Hon är dessutom sedan 2011 medlem av Det Danske Akademi.

## BIBLIOGRAFI

Spor i sandet (hörspel, 1981)  
Bekræftelsen (hörspel, 1982)  
Skyggernes børn (hörspel, 1983)  
En verden, der blegner (tv-pjäs, 1984)  
Månens ansigt (noveller, 1985)  
Kødet (novell, 1985)  
Den usynlige by (pjäs, 1986)  
Dansetimen (pjäs, 1986)  
Den glemte skov (roman, 1988)  
Myung (tv-pjäs, 1989)  
Miraklernes tid (pjäs, 1990)  
Morgen og aften (pjäs, 1993)

Fjendens land (roman, 1994)  
Det velsignede barn (pjäs, 1996)  
Aske til aske, støv til støv (pjäs, 1998)  
Den hun er (roman, 2000)  
Det kolde hjerte (pjäs, 2002)  
Verdens ende (pjäs, 2003)  
Fingeren i flammen (roman, 2005)  
Pietà (pjäs, 2006)  
Rødt og grønt (pjäs, 2010)  
Fordrivelsen (roman, 2011)  
Klapperslangen (roman, 2014)  
Frisørerne (pjäs, 2014)

## PRISER OCH HEDERSUTMÄRKELSER

Nordisk Radiospilpris, 1983  
Kjeld Abell-prisen, 1987  
Holbergmedaljen, 1996  
Henri Nathansens mindelegat, 1999  
Reumert-prisen for bedste skuespil, 2004  
Den Nordiske Dramatikerpris, 2004  
Optagelse i Det Danske Akademi, 2011  
Dan Turell Medaljen, 2012  
Søren Gyldendals Rejselegat, 2013



En pietà är en framställning i konsten av den sörjande Maria med den döde Kristus i sitt knä. Motivet har sin bakgrund i senmedeltidens passionsmystik och uppstod i Rhenområdet i början av 1300-talet. Det blev därefter vanligt i både måleri och skulptur. En ensam sörjande Maria kallas "Mater Dolorosa".

# MALMÖ STADSTEATER



**Teknikmästare/Inspicient** Kalle Magnusson  
**Teknisk koordinator** Karin Ragnarsson  
**Snickeri** Tove Johansson

**Marknadschef** Jenny Bång  
**Art director/Föreställningsfotograf** Johan Sjövall  
**Informatör/Programredaktör** Carin Hebelius  
**Kommunikatör** Erik Roman  
**Försäljningschef** Maria Girke Magnusson  
**Serviceansvarig** Inger Börjesson  
**Säljare** Shirin Khanano  
**Tryck** KS Print Digitaltryck, Malmö

**Producent** Jerker Pyron  
**Dramaturg** Anna Kölén  
**Teknisk chef** Maria Månsson  
**Chef produktionsavdelningen** Lisa Ericstam  
**Chef maskavdelningen** Agneta von Gegerfelt  
**Chef kostymavdelningen** Paola Billberg Johansson  
**Föreståndare kostymservice** Gyöngyi Balázs  
**Ljusansvarig** Sven-Erik Andersson  
**Transportansvarig** Hans Wendel  
**Ekonomichef** Leif Jönsson  
**Städledare** Rinna Möller

**Chefsassistent** Sara Backlund Hammar  
**Teaterchef och ansvarig utgivare**  
Petra Brylander

FOTOGRAFERING OCH LJUDUPPTAGNING ÄR  
AV UPPHOVSRÄTTSLIGA SKÅL EJ TILLÅTEN  
VAR VÄNLIG STÄNG AV MOBILTELEFONEN